

Psa

Chapter 66

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לְמַנְצֵחַ שִׁיר מְזֻמָּר הָרֵעוּ לְאֱלֹהִים כָּל־הָאָרֶץ : 1
đất tất-cả cho-Đức-Chúa-Trời reo-hò bài-thơ bài-ca cho-nhạc-trưởng
[H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H7321](#) [H4210](#) [H5329](#)

Hỡi cả trái đất, Khá cất tiếng reo mừng Đức Chúa Trời.

זָמְרוּ כְבוֹד־שְׁמֹ שִׁמּוֹ כָבוֹד תְּהַלְתּוּ : 2
ca-ngợi vinh-quang danh-người đặt vinh-quang ca-ngợi
[H2167](#) [H3519](#) [H8034](#) [H3519](#) [H8416](#)

Hãy hát ra sự vinh hiển của danh Ngài, Hãy ngợi khen và tôn vinh Ngài.

אָמְרוּ לְאֱלֹהִים מַה־נֹּרָא מַעֲשֵׂיךָ בְּרַב אֵיבֹיךָ : 3
nói cho-Đức-Chúa-Trời gì kính-sợ công-việc-người nhiều-sự-đông-đức kẻ-thù-người
[H0559](#) [H0430](#) [H4100](#) [H3372](#) [H4639](#) [H7230](#)
לְ עֹזֶךָ יִכְחָשׁוּ לֹא־יִכְחָשׁוּ :
sức-mạnh-người chối-bỏ — kẻ-thù-người
[H5797](#) [H3584](#) [H0341](#)

Hãy thưa cùng Đức Chúa Trời rằng: Các việc Chúa đáng sợ thay! Như vì quyền năng rất lớn của Chúa, những kẻ thù nghịch Chúa đều sẽ suy phục Chúa.

כָּל־הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ וַיִּזְמְרוּ־לְךָ יִזְמְרוּ שְׁמִי : 4
đất thờ-phượng — và-ca-ngợi — ca-ngợi danh-người Sê-la tất-cả
[H0776](#) [H7812](#) [H2167](#) [H2167](#) [H2167](#) [H8034](#) [H5542](#) [H3605](#)

Cả trái đất sẽ thờ lạy Chúa, Và hát ngợi khen Ngài; Chúng sẽ ca tụng danh Chúa.

לָכֵן וַיֵּרָאוּ מַפְעָלֹתַי אֱלֹהִים נֹרָא עֲלֵיךָ עַל־בְּנֵי אָדָם : 5
đi và-thấy hành-vi Đức-Chúa-Trời kính-sợ hành-vi trên con-trai loài-người
[H3212](#) [H7200](#) [H0430](#) [H3372](#) [H5949](#) [H0120](#)

Hãy đến, xem các việc của Đức Chúa Trời: Công việc Ngài làm cho con cái loài người thật đáng sợ.

הַפֶּהּ וַיִּבְשֶׁה לִיבְשָׁה בְּנֵהָרַי יַעֲבֹרוּ בְּנֵהָרַי שָׁם נִשְׂמְחָה־בּוֹ : 6
lật-đổ biển [H3004] trong-sông vượt-qua trong-chân đó vui-mừng —
[H2015](#) [H3220](#) [H3004](#) [H5104](#) [H7272](#) [H8033](#) [H8055](#)

Ngài đổi biển ra đất khô; Người ta đi bộ ngang qua sông: Tại nơi ấy chúng tôi vui mừng trong Ngài.

מִשַׁל וּבְנֵהָרַי עוֹלָם עֵינָיו בְּגוֹיִם תִּצְפִּינָה וְהַסֹּרְרִים : 7
cai-trị trong-sức-mạnh-người đời-đời mắt-người trong-các-dân-tộc canh-giữ bướng-bỉnh
[H4910](#) [H1369](#) [H5769](#) [H11369](#) [H5637](#) [H6822](#)
אַל־יִרְיֵמוּ (יִרְוֹמוּ) לָמוּ :
đừng tôn-cao tôn-cao — Sê-la
[H0408](#) [H5542](#)

Ngài dùng quyền năng Ngài mà cai trị đời đời; Mắt Ngài xem xét các nước: Những kẻ phản nghịch chớ tự-cao.

בְּרַכּוֹ וְעַמִּים אֱלֹהֵינוּ יְהַשְׁמִיעֵנוּ קוֹל תְּהַלְתּוּ : 8
chúc-phước dân-chúng Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi và-nghe tiếng sự-ngợi-khen-người
[H1288](#) [H0430](#) [H8085](#) [H8416](#)

Hỡi các dân, hãy chúc tụng Đức Chúa Trời chúng ta, Và làm cho vang tiếng ngợi khen Ngài.

הַשֵּׁם 9
chân-chúng-tôi cho-sào ban-cho và-không trong-sự-sống linh-hồn-chúng-tôi đặt
רַגְלָנוּ: לְמוֹט נָתַן וְלֹא-בְחַיִּים נַפְשֵׁנוּ
[H7272](#) [H4132](#) [H5414](#) [H3808](#) [H5315](#)

Chính Ngài bảo tồn mạng sống chúng ta, Không cho phép chơn chúng ta xiêu tó.

כִּי-בְחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים זָרַפְתָּנוּ כַּצָּרָה-בַּסָּף:
bạc như-thử-luyện thử-luyện-chúng-tôi Đức-Chúa-Trời thử-chúng-tôi vì
[H3701](#) [H6884](#) [H6884](#) [H0430](#) [H0974](#)

Vì, Đức Chúa Trời ơi, Chúa đã thử thách chúng tôi, Rèn luyện chúng tôi y như luyện bạc.

הַבְּאֲתָנוּ בְּמַצֹּרָה שְׂמַתָּ מוֹעֲקָה בְּמַתְנֵינוּ:
đến-chúng-tôi [H4686a] đặt [H4157] trong-lưng-chúng-tôi
[H0935](#) [H4157](#) [H4975](#)

Chúa đã đem chúng tôi vào lưới, Chặt gánh nặng quá trên lưng chúng tôi.

הַרְקַבְתָּ אֲנוֹשׁ לְרֵאשֵׁנוּ בְּאֵנוּ-בְּאֵשׁ וּבְמַיִם וְתוֹצִיאֵנוּ
con-người cưỡi cho-đầu-chúng-tôi đến trong-lửa trong-nước và-ra-chúng-tôi
[H0582](#) [H7392](#) [H0935](#) [H0784](#) [H4325](#) [H3318](#)

לְרוּחָהּ:
cho-sự-thỏa-mãn
[H7310](#)

Chúa khiến người ta cỡi trên đầu chúng tôi; Chúng tôi đi qua lửa qua nước; Nhưng Chúa đem chúng tôi ra nơi giàu có.

אָבִיא אֶבֶיךָ בֵּיתְךָ בְּעוֹלֹת אֲשֶׁלֶם לְךָ נִדְרֵי:
đến nhà-người trong-tế-lễ-thiêu trả lời-nguyện-tôi
[H0935](#) [H5088](#)

Tôi sẽ lấy của lễ thiêu mà vào trong nhà Chúa, Trả xong cho Chúa các sự hứa nguyện tôi,

אֲשֶׁר-פָּצוּ שְׂפִתַי וּדְבַר-פִּי בְצַר-לִי:
mở-ra mà môi-tôi và-phán miệng-tôi trong-kẻ-ngịch
[H6475](#) [H8193](#) [H1696](#) [H6310](#)

Mà môi tôi đã hứa, Và miệng tôi đã nói ra trong khi bị gian truân.

עָלֹת מִתִּים אֶעֱלֶה-לְךָ עִם-קִטְרֹת אֵילִים אֲעֲשֶׂה בְּקָר עִם-עֲתוּדִים
tế-lễ-thiêu [H4220] đi-lên — với hương với chiên-đực làm bày-bò với dê-đực
[H4220](#) [H5927](#) [H7004](#) [H1241](#) [H6260](#)

סֵלָה:
Sê-la
[H5542](#)

Tôi sẽ dâng cho Chúa những con sinh mập làm của lễ thiêu, Chung với mỡ chiên đực; Tôi cũng sẽ dâng những bò đực và dê đực.

לְכוּ-שָׁמְעוּ וְאֶסְפְּרָה כָּל-יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשֵׁי:
đi nghe tất-cả và-kể-lại Đức-Chúa-Trời người-kính-sợ làm
[H8085](#) [H3212](#) [H3605](#) [H3373](#) [H0430](#) [H5315](#)

Hỡi hết thầy người kính sợ Đức Chúa Trời, hãy đến nghe, Thì tôi sẽ thuật điều Ngài đã làm cho linh hồn tôi.

אֵלָיו אֶלֵּי פִי-קְרָאתִי וְרוֹמֵם תַּחַת לְשׁוֹנֵי:
đến-người miệng-tôi gọi [H7318] dưới lưới-tôi
[H0413](#) [H6310](#) [H7121](#) [H7318](#) [H8478](#) [H3956](#)

Tôi lấy miệng tôi kêu cầu Ngài, Và lưỡi tôi tôn cao Ngài.

אֲדַנֶּי:	וַיִּשְׁמַע	לֹא	בְּלִבִּי	רָאִיתִי	אִם־	אֲנִי	18
Chúa	nghe	không	trong-lòng-tôi	thấy	nếu	sự-gian-ác	
H0136	H8085	H3808		H7200		H0205	

Nếu lòng tôi có chú về tội ác, Ấy Chúa chẳng nghe tôi.

תַּפְּלֹתַי:	בְּקוֹל	הִקְשִׁיב	אֱלֹהִים	שָׁמַע	אֲכִן	19
lời-cầu-nguyện-tôi	trong-tiếng	lắng-nghe	Đức-Chúa-Trời	nghe	thật-vậy	
H8605		H7181	H0430	H8085	H0403	

Nhưng Đức Chúa Trời thật có nghe; Ngài đã lắng tai nghe tiếng cầu nguyện tôi.

וַחֲסֹדָיו	תַּפְּלֹתַי	הֵרִיר	לֹא־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	בְּרוּךְ	20
và-sự-nhân-tử-người	lời-cầu-nguyện-tôi	lia-xa	không	mà	Đức-Chúa-Trời	chúc-phước	
	H8605	H5493	H3808		H0430	H1288	

מֵאֵתִי:
từ-với-tôi
[H0854](#)

Đáng ngợi khen Đức Chúa Trời, Vì Ngài chẳng bỏ lời cầu nguyện tôi, Cũng không rút sự nhơn từ Ngài khỏi tôi.